

## **ПРОТОКОЛ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о сотрудничестве в нефтяной сфере**

Правительство Российской Федерации и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые Сторонами,

Руководствуясь Совместной декларацией об углублении дружбы и многопланового партнерства между Российской Федерацией и Турецкой Республикой от 6 декабря 2004 года и Совместной декларацией о продвижении к новому этапу отношений между Российской Федерацией и Турецкой Республикой и дальнейшем углублении дружбы и многопланового партнерства от 13 февраля 2009 года,

Основываясь на Договоре об основах отношений Российской Федерации и Турецкой Республики от 25 мая 1992 года,

В целях повышения эффективности сотрудничества в нефтяной сфере, основанного на Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о Поставках российского природного газа Турецкой Республике в регионе водного пространства Черного моря от 15 декабря 1997 года,

Согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Стороны будут поощрять создание совместных компаний между турецкими и российскими нефтяными компаниями в Российской Федерации, Турции и в третьих странах в части разведки и разработки углеводородов.

#### **Статья 2**

Стороны будут поддерживать поставку нефти и нефтепродуктов из Российской Федерации в Турецкую Республику в объемах, установленных коммерческими договорами с российскими нефтяными компаниями.

### Статья 3

Стороны выразили свою готовность принять участие в реализации проекта нефтепровода Самсун-Джейхан.

В этих целях Стороны создадут двустороннюю рабочую группу в составе соответствующих компаний и организаций, и при условии экономической целесообразности Российская сторона, как и другие стороны, участвующие в проекте, окажет соответствующую поддержку этим компаниям и организациям с тем, чтобы обеспечить значительный и достаточный объем и транспортные возможности, гарантирующие реализацию проекта.

Деятельность этой рабочей группы будет направлена также на анализ возможности строительства НПЗ и организацию совместного сбыта нефтепродуктов, в том числе и в третьих странах.

### Статья 4

Стороны должны усилить сотрудничество по созданию совместных платежных систем и биржевых технологий для использования в торговле нефтью и нефтепродуктами.

### Статья 5

Протокол не затрагивает права и обязанности Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

### Статья 6

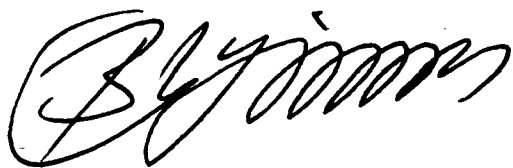
Споры и разногласия между Сторонами относительно толкования и/или применения положений настоящего Протокола разрешаются путем переговоров между Сторонами.

## Статья 7

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления, которым Стороны сообщат по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Протокола.

Совершено в Анкаре 6 августа 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском, турецком и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Протокола, используется текст на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Турецкой Республики**

